



## ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: [www.aischool.ed.jp](http://www.aischool.ed.jp)

# Principal's Report

December 2020

**ANNOUNCEMENTS**

Jay Burke, MA Teaching

### **Christmas Celebration (Friday, Dec. 11)**

We will not be gathering families on campus this year for safety reasons. We will be live-streaming student performances via the internet for families to watch from home. The link to watch the program will be sent out later via the school communication app. The livestream is scheduled to begin from 10 a.m.

#### **クリスマス会**

感染拡大防止と安全のため、今年は保護者の皆様をホールに招いてのクリスマス会は行いませんが、11日(金)の午前10時からライブストリーミングにて演目を配信します。保護者や親戚の皆様はご自宅よりご覧ください。配信を見るリンクは追って連絡アプリにてお知らせします。

#### **Dates to Remember:**

Dec. 11(Fri.) 10 a.m. - Christmas Celebration (livestream)

Dec. 19 - Jan. 5 - Winter Holiday

Jan. 6 (Wed.) - Classes Begin for Term 2

## ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: [www.aischool.ed.jp](http://www.aischool.ed.jp)

# Principal's Report

## A Joyful Christmas

Since 1983, Suntory Corporation has been sponsoring an event gathering 10,000 people and an orchestra to sing and perform "Ode to Joy", Beethoven's 9th Symphony. I was especially looking forward to this year's performance, since it would have been my 10th consecutive year to participate as a choir member. As you may expect, the event was downsized this year for only 1,000 people to sing, but last week Suntory decided for choir members not to gather at all for safety reasons.∆

This sort of modification and cancellation is only one of multiple events that have been affected this year. Although we must accept it and move forward, such repetitive adjustments can cause stress and "squeeze" people. When some people are squeezed, unkind words or actions come out, while others when squeezed exert kind, productive ones. What comes out when you are squeezed?

Christmas is a joyful time to celebrate the birth of Jesus. Jesus not only told people the right thing to do, but to stop doing wrong. This is not always easy. However, true peace and joy comes when a person realizes and admits that his own selfish way of thinking and acting is ruining his life, and he accepts God's son Jesus as his savior. Then, he is released from the bondage of sin, or wrongdoing. Apologizing, welcoming Jesus∆ into your heart, and following his way brings joy along with a "new" life! Christmas then truly becomes a season of joy. Accepting God's greatest gift, Jesus and the Holy Spirit, will bring a truly JOYFUL Christmas into your heart!

Although we will not see each other face-to-face at our Christmas Celebration, students will sing, dance and perform for everyone to celebrate the meaning of Christmas once again. May you experience true Joy this Christmas and produce "good", when squeezed!

Jay Burke, principal

## 歓喜で溢れるクリスマス

1983年より続いているサントリー主催の「万人の第九」は今年で37年目を迎えます。この企画はオーケストラと万人を集め、ベートーベンの「歓喜の歌」を一緒に合唱するものです。私が合唱団の一員として参加するのは今年で10年連続の記念する年で、数年前からとても楽しみにしていました。今年は一千人に縮小して行う予定でしたが、先週安全のため合唱団が歌うことは中止になりました。

2020年にこのような変更や中止はいくつあったのでしょうか。私たちは現状を受け入れて邁進するしかないので、あまりに数が多いとストレスが蓄積して心がキューっと「圧迫」されます。心が圧迫されると攻撃的な行動や批判的な言葉が出てくる人もいますし、親切で建設的なものが出てくる人もいます。皆様は心がキューっとされた時、何が出てきますか。

クリスマスは神様がイエスさまをこの世に与えてくださった喜びの日です。イエスさまは正しいことだけを示したのではなく、悪いこと（罪）をやめるよう教えました。それは簡単なことではありません。しかし、自らの行動が正しくないと気づき、自分勝手な生き方を反省し、神様の御子イエスさまを救い主として心に受け入れた時に、本当の喜びと平安を得ることができます。それによって罪から解放されるのです。イエスさまを心に受け入れ、正しい道を歩み始め、新しい命を手に入れたように感じます。そのような人にとって、クリスマスは歓喜と祝いの時なのです。神様の贈り物、イエスさまと神様の精霊を心に受け入れ、喜びあふれるクリスマスを体感してはいかがでしょうか。

今年のクリスマス会は全員集まって祝うことは出来ませんが、AISの生徒たちは例年通り、歌、踊り、劇を通してクリスマスの意味をもっと深く心に刻むことができると思います。今年こそ真の歓喜のクリスマスを体感して、圧迫された際は良いものが出るよう願っています!

校長 バルク ジェイ

**"For the Lord gives wisdom and from His mouth come knowledge and understanding." Proverbs 2:6**